**MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE**

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à huis-clos à l’hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 17 février 2022 à 18h00.

*Minutes of the regular council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held behind closed doors at Grenville-sur-la-Rouge’s city hall, on February 17, 2022, at 6:00 pm.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Présents** : | Le maire : | Tom Arnold |
| ***Presents*** |  |  |
|  | Les conseillères : | Manon Jutras |
|  |  | Natalia Czarnecka |
|  | Les conseillers : | Carl WoodburyDenis FillionPatrice Deslongchamps |
|  |  |  |
|  | Le directeur général | Marc Beaulieu |
|  |  |  |
| **Absente** | La conseillère | Isabelle Brisson |

**OUVERTURE DE LA SÉANCE / *OPENING OF THE SESSION***

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 18h40 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le directeur général M. Beaulieu, est présent, qui agit aussi à titre de secrétaire d’assemblée.

*After finding of quorum, the regular sitting is open at 6:40 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The general director M. Beaulieu who also acts as the assembly secretary.*

**Lecture de l’avis de convocation**

***Reading of the notice of meeting***

En vertu de l’article 153 du *Code Municipal du Québec,* le maire et le conseil constatent que l’avis de convocation a été notifié à tous les membres du conseil qui ne sont pas présents à l’ouverture de la présente séance;

*According to article 153 of the Municipal Code, the mayor and the council declare that notice of meeting has been notified to all the members of council who are not present at the opening of the sitting.*

**ADOPTION DE L’ORDRE DU JOUR */ ADOPTION ON THE AGENDA***

**2022-02-053 Adoption de l’ordre du jour**

***2022-02-053 Adoption of the agenda***

Il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que l’ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved to approve the agenda of the current council sitting as written.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-02-054 Ordonnance de conservation de la gare de Calumet en vertu de la Loi sur le patrimoine culturel**

***2022-02-054 Calumet Station Conservation Order under the Cultural Heritage Act***

ATTENDU la résolution 2021-12-443 afin de donner un préavis de 10 jours à Genesee & Wyoming Canada inc. lui indiquant l’intention de la Municipalité d’émettre une ordonnance en vertu de l’article 148 de la *Loi sur le patrimoine culturel*, afin de prendre toute mesure estimée nécessaire pour empêcher que ne s’aggravent les menaces pour la préservation de l’ancienne gare de Calumet, citée monument historique, laquelle est sise sur le lot 5 925 309 du cadastre du Québec, circonscription foncière d’Argenteuil;

*WHEREAS resolution 2021-12-443 to give 10 days notice to Genesee & Wyoming Canada inc. indicating the intention of the Municipality to issue an order under Article 148 of the Cultural Heritage Act, in order to take any measure deemed necessary to prevent the threats to the preservation of the former Calumet station, cited as a historic monument, which is located on lot 5 925 309 of the Quebec cadastre, registration division of Argenteuil;*

ATTENDU que la résolution 2021-12-443 donnant un préavis de 10 jours a été signifiée le 28 décembre 2021;

*WHEREAS resolution 2021-12-443 giving 10 days notice was served on December 28, 2021;*

ATTENDU que le délai de préavis de 10 jours expirait le 7 janvier 2022;

*WHEREAS the 10-day notice period expired on January 7, 2022;*

ATTENDU que des discussions ont depuis eu lieu entre les parties pour que les travaux soient exécutés sans devoir recourir aux tribunaux;

*WHEREAS discussions have since taken place between the parties so that the work can be carried out without having to go to court;*

ATTENDU qu’aucune entente n’est intervenue et que la menace pour la préservation de l’ancienne gare Calumet perdure;

*WHEREAS no agreement has been reached and the threat to the preservation of the old Calumet station continues;*

ATTENDU que Genesee & Wyoming Canada inc. n’a pas pris, jusqu’à maintenant, les engagements nécessaires dans le délai imparti pour mettre en œuvre toutes les mesures nécessaires pour conserver la gare de Calumet en bon état et pour éviter une dégradation des lieux découlant de l’infiltration d’eau et de l’affaissement de la structure du toit de la section d’entreposage de la gare qui ont été constatés;

*WHEREAS Genesee & Wyoming Canada Inc. has not made, until now, the necessary commitments within the time allowed to implement all the necessary measures to keep Calumet station in good condition and to avoid deterioration of the premises resulting from water infiltration and collapse of the roof structure of the storage section of the station that were observed;*

ATTENDU que la Municipalité n’a d’autre choix, en considération de la menace réelle que soit dégradée de manière non négligeable la gare de Calumet, qui présente une valeur patrimoniale importante, d’ordonner que des travaux soient accomplis;

*WHEREAS the Municipality has no other choice, in consideration of the real threat that the Calumet station, which has significant heritage value, will be significantly damaged, to order that work be carried out;*

ATTENDU que le préavis a également été transmis au ministère de la Culture et des Communications;

*WHEREAS the notice was also sent to the Ministère de la Culture et des Communications;*

ATTENDU que des travaux de consolidation des fermes de toit les plus détériorées et l’étanchéisation de la couverture (pan sud) ont été recommandés sur le côté sud dans l’entrepôt de l’ancienne gare de Calumet, avec un jumelage de membrures de toit, lesquels travaux ont fait l’objet d’une soumission au montant de 8 150 $ avant taxes;

*WHEREAS consolidation work on the most deteriorated roof trusses and waterproofing of the roof (south side) was recommended on the south side in the warehouse of the former Calumet station, with a pairing of roof chords, which work was the subject of a bid in the amount of $8,150 before taxes;*

ATTENDU que Genesee & Wyoming Canada inc. a reçu la soumission au montant de 8 150 $ avant taxes;

*WHEREAS Genesee & Wyoming Canada Inc. received the bid in the amount of $8,150 before taxes;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu d’ORDONNER à Genesee & Wyoming Canada inc. de réaliser les travaux sur l’ancienne gare de Calumet, laquelle est sise sur le lot 5 925 309 du cadastre du Québec, circonscription foncière d’Argenteuil afin de consolider les fermes de toit les plus détériorées sur le côté sud de l’entrepôt de la gare de Calumet, avec un jumelage de membrures de toit, et de procéder à l’installation d’une toile imperméable sur l’ensemble de la toiture côté sud du bâtiment, conformément à la soumission de Palmer Construction au montant de 8 150 $ avant taxes, laquelle est jointe à la présente pour en faire partie intégrante.

IL EST RÉSOLU à défaut par Genesee & Wyoming Canada inc. d’accomplir les travaux visés par l’ordonnance municipale dans un délai de 20 jours, que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge saisisse la Cour supérieure dans les plus brefs délais pour enjoindre à Genesee & Wyoming Canada inc. de se conformer à l’ordonnance municipale dans un délai de 5 jours et, en cas de défaut de Genesee & Wyoming Canada inc. de procéder à l’exécution des travaux pour éviter la dégradation de l’ancienne gare de Calumet dans le délai imparti, d’autoriser la Municipalité à faire exécuter les travaux aux frais de Genesee & Wyoming Canada inc., lesdits coûts d’exécution des travaux constituant une créance prioritaire sur l’immeuble, au même titre et selon le même rang que les créances visées au paragraphe 5o de l’article 2651 du *Code civil du Québec* pouvant faire l’objet d’une garantie par une hypothèque légale sur l’immeuble.

IL EST RÉSOLU de mandater Trivium avocats inc. afin d’intenter l’ensemble des recours pertinents pour forcer Genesee & Wyoming Canada inc. à effectuer les travaux de conservation sur l’ancienne gare.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved to ORDER Genesee & Wyoming Canada inc. to carry out work on the former Calumet station, which is located on lot 5 925 309 of the Quebec cadastre, registration division of Argenteuil in order to consolidate the most deteriorated roof trusses on the south side of the Calumet station, with a pair of roof chords, and install a waterproof tarp on the entire roof on the south side of the building, in accordance with Palmer Construction's bid in the amount of $8,150 before taxes, which is attached hereto to form an integral part hereof.*

*IT IS RESOLVED that Genesee & Wyoming Canada inc. to carry out the work covered by the municipal ordinance within 20 days, that the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge seize the Superior Court as soon as possible to order Genesee & Wyoming Canada inc. to comply with the municipal ordinance within 5 days and, in the event of default by Genesee & Wyoming Canada inc. to proceed with the execution of the work to avoid the deterioration of the old Calumet station within the time allowed, to authorize the Municipality to have the work carried out at the expense of Genesee & Wyoming Canada inc., the said costs of execution of the work constituting a prior claim on the immovable, in the same way and according to the same rank as the claims referred to in paragraph 5° of article 2651 of the Civil Code of Québec which may be the subject of a guarantee by a legal hypothec on the 'building.*

*IT IS RESOLVED to mandate Trivium lawyers inc. in order to bring all relevant remedies to force Genesee & Wyoming Canada inc. to carry out conservation work on the old station.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-02-055 Demande de report pour le dépôt d’un montage financier final – investissement au Camping des Chutes-de-la-Rouge**

***2022-02-055 Request for deferral for the submission of a final financial package – investment at Camping des Chutes-de-la-Rouge***

ATTENDU la conversation tenue le 15 février dernier avec la représentante du ministère du Tourisme à l’effet que la municipalité souhaite davantage de temps pour finaliser le budget du projet et le montage financier;

*WHEREAS the conversation held on February 15 with the representative of the Ministry of Tourism to the effect that the municipality wishes more time to finalize the project budget and the financial package;*

ATTENDU que les retards sont attribuables, entre autres, à :

* la pandémie de COVID-19;
* la période électorale une partie de l’automne;
* la démission du Directeur des finances de la Municipalité en décembre 2021;
* l’absence d’un directeur de camping à même de nous appuyer dans la gestion du projet;

*WHEREAS the delays are attributable, among other things, to:*

* *the COVID-19 pandemic;*
* *the election period part of the fall;*
* *the resignation of the Director of Finance of the Municipality in December 2021;*
* *the absence of a campsite manager able to support us in the management of the project;*

*ATTENDU que tous les éléments pour la réalisation du projet sont en place*, soit :

* l’embauche d’un nouveau directeur des finances;
* l’embauche d’un directeur du camping d’expérience ayant géré, entre autres, la mise à niveau de la Marina de Montebello;
* la volonté de la municipalité d’injecter les fonds nécessaires pour garantir le versement de la subvention déjà annoncée de 640 000$, quitte à investir davantage à partir de ses fonds propres;

*WHEREAS all the elements for the realization of the project are in place, namely:*

* *the hiring of a new director of finance;*
* *the hiring of an experienced campground manager who managed, among other things, the upgrade of the Montebello Marina;*
* *the willingness of the municipality to inject the necessary funds to guarantee the payment of the already announced subsidy of $640,000, even if it means investing more from its own funds;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que la municipalité demande au Ministère du Tourisme d’accepter de reporter, au 22 avril 2022, le délai pour la préparation du montage financier final.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the municipality ask the Ministry of Tourism to agree to postpone, to April 22, 2022, the deadline for the preparation of the final financial package.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**CERTIFICAT DU SECRÉTAIRE-TRÉSORIER**

***SECRETARY-TREASURER CERTIFICATE***

Je, soussigné, Marc Beaulieu, secrétaire-trésorier de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, certifie sous mon serment d’office, que les crédits sont disponibles pour payer toutes les dépenses autorisées lors de la présente séance.

*I, the undersigned, Marc Beaulieu, secretary-treasurer of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge, certify under my oath of office, that credits are available to pay all the expenses authorized in the current meeting.*

**PÉRIODE DE QUESTIONS / *QUESTION PERIOD***

**LEVÉE DE LA SÉANCE / CLOSURE OF THE SESSION**

**2022-02-056 Levée de la séance**

***2022-02-056 Closure of the session***

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que la présente séance soit levée à 18h52.

*All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved to close the current meeting at 6:52 pm.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Tom ArnoldMaire |  | Marc BeaulieuDirecteur général et secrétaire-trésorier |